

SUSITARIMAS

tarp Valstybinės mokesčių tarnybos prie Armėnijos Respublikos Vyriausybės ir Valstybinės mokesčių inspekcijos prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos dėl tarpusavio administracinės pagalbos mokesčių klausimuose

Valstybinė mokesčių tarnyba prie Armėnijos Respublikos Vyriausybės ir Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos, toliau vadinamos "Susitariančiosios Pusės", vadovaudamosios 2000 m. kovo 13 d. Armėnijos Respublikos ir Lietuvos Respublikos sutarties dėl pajamų bei kapitalo dvigubo apmokestinimo išvengimo ir mokesčių slėpimo prevencijos (toliau - Sutartis) 26 straipsniu „Keitimasis informacija“ ir Sutarties nuostatų visuma, atsižvelgdamos į tarptautinio bendradarbiavimo ir savitarpio pagalbos svarbą laikantis Susitariančių Pusių nacionalinių mokesčių įstatymų, siekdamos suteikti viena kitai kuo didžiausią pagalbą šiais klausimais, susitarė:

1 straipsnis Pagrindinės sąvokos

Šiame susitarime vartojamos sąvokos turi šią reikšmę:

mokesčių įstatymai – norminių teisės aktų, nustatančių mokesčių ir kitų privalomų mokėjimų į biudžetą rūšis ir šių mokesčių rinkimo Armėnijos Respublikos arba Lietuvos Respublikos teritorijoje tvarką, ir reglamentuojančių santykius, susijusius su mokesčių įsipareigojimų atsiradimu, keitimu ir nutraukimu, visuma;

kompetentingos institucijos:

Armėnijos Respublikoje – Valstybinė mokesčių tarnyba prie Armėnijos Respublikos Vyriausybės;

Lietuvos Respublikoje – Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos;

prašančioji institucija – Susitariančioji Pusė, pateikianti pagalbos užklausą arba teikianti informaciją;

prašomoji institucija – Susitariančioji Pusė, gaunanti pagalbos užklausą arba gaunanti informaciją.

2 straipsnis Pagalbos forma ir kalbos

Susitariančios pusės teikia savitarpio pagalbą šiomis formomis:

- pagalbos užklausa;
- automatinis keitimasis informacija;
- iniciatyvinis (spontaniškas) keitimasis informacija.

Oficiali pagalbos teikimo kalba yra anglų kalba. Susitariančios Pusės turi teisę teikti informaciją šalių valstybinėmis kalbomis, pridedant vertimą į rusų arba anglų kalbas.

3 straipsnis

Pagalbos užklausa

Vykdydama pagalbos užklausa, prašomoji institucija pateikia informaciją apmokestinimo klausimais vadovaudamasi savo šalies įstatymais.

Pagalbos užklausa pateikiama raštu ir siunčiama paštu. Esant abejonėms dėl pagalbos užklauskos arba pateiktos informacijos tikrumo, Susitariančios Pusės gali raštu prašyti viena kitos patvirtinti jos tikrumą, įvertinimui pateikiant reikiamą medžiagą.

Pagalbos užklausoje nurodoma:

- prašančiosios institucijos pavadinimas;
- užklausiamosios institucijos pavadinimas;
- užklauskos priežastis ir tikslas;
- mokesčio mokėtojo, dėl kurio teikiamas užklausa, pavadinimas (vardas, pavardė) ir registraciniai duomenys;
- trumpa užklauskos esmė ir su ja susijusių juridinių aplinkybių santrauka, nurodant nagrinėjamą laikotarpį ir konkrečias mokesčių bei kitų privalomų mokėjimų į biudžetą rūšis.

Prašomoji institucija turi teisę pareikalauti papildomos informacijos dėl gautos pagalbos užklauskos.

4 straipsnis

Automatinis keitimasis informacija

Automatinis keitimasis informacija reiškia oficialius abipusiškus informacijos mainus be atskiros paklausimo, kuriuos Susitariančios Pusės, atsižvelgiant į nacionalinius įstatymus, vykdo raštu ir (arba) elektroniniu būdu kasmet iki birželio 1 d.

Iki atitinkamo duomenų surinkimą reglamentuojančio įstatymo įsigaliojimo viena Susitarianči Puse perduoda tokius duomenis kitai Susitariančiai Pusei savo iniciatyva.

Automatinis keitimasis informacija numato informacijos apie vienos Susitariančios Pusės šalies rezidentų pajamas, gaunamas iš kitos Susitariančios Pusės šalies arba kitos Susitariančios Pusės šalyje, savitarpio mainus.

5 straipsnis

Iniciatyvinis (spontaniškas) keitimasis informacija

Iniciatyvinis (spontaniškas) keitimasis informacija reiškia bet kokios informacijos, kuri gaunama vienai Susitariančiai Pusei vykdant įprastą administracinę praktiką ir kuri gali dominti kitą Susitariančią Pusę, teikimą savo iniciatyva.

6 straipsnis

Kita pagalba

Viena Susitarianči Puse informuoja kitą Susitariančią Pusę apie įstatymų pokyčius, kurie gali turėti įtakos pirmosios minėtos Susitariančios Pusės pagal šį susitarimą prisiimtiems įsipareigojimams, taip pat tokios Susitariančios Pusės šalies nuolatinio gyventojo įsipareigojimams kitos Susitariančios Pusės šalyje.

Viena Susitarianči Puse, jeigu reikia, patvirtina kitai Susitariančiai Pusei apmokestinimui reikalingas juridinių ir fizinių asmenų dokumentų kopijas.

7 straipsnis

Vienalaikiai mokesčių patikrinimai

Siekdamos kuo didesnio keitimosi informacija ir vengimo mokėti mokesčius atvejų nagrinėjimo veiksmingumo, Susitariančios Pusės, vadovaudamosios jų nacionaliniais įstatymais, gali vykdyti vienalaikius mokesčių patikrinimus, kurių organizavimo tvarka nustatoma Susitariančių Pusių susitarimu.

8 straipsnis

Atsisakymas suteikti pagalbą

Jeigu prašomoji institucija mano, kad pagalbos teikimas gali pakenkti nacionaliniam suverenumui, saugumui, valstybės politikai arba kitiems svarbiems valstybės interesams, arba atskleisti pramonines, komercines arba profesines paslaptis, pagalba neteikiama arba teikiama laikantis tam tikrų sąlygų arba reikalavimų.

Jeigu pagalba negali būti suteikta, prašomoji institucija nedelsiant informuoja apie tokio atsisakymo priežastis.

Prašomoji institucija gali atidėti pagalbos teikimą, jeigu šios pagalbos teikimas gali turėti įtakos tyrimo arba teismo nagrinėjimo procesui.

9 straipsnis

Konfidencialumas

Susitariančių Pusių gauta informacija naudojama ir atskleidžiama tiktai vadovaujantis Sutarties 26 straipsnio „Keitimasis informacija“ nuostatomis.

10 straipsnis

Finansavimo tvarka

Susitariančios Pusės prisiima visas su šio susitarimo įgyvendinimu susijusias išlaidas, nebent kiekvienu konkrečiu atveju būtų susitarta dėl kitos išlaidų finansavimo tvarkos.

11 straipsnis

Ginčų sprendimo tvarka

Susitariančios Pusės sieks savitarpio sutarimo spręsdamos ginčytinus klausimus, kurie gali kilti aiškinant arba taikant šį susitarimą. Kilus ginčams dėl šio susitarimo nuostatų aiškinimo arba taikymo, Susitariančios Pusės spręs ginčus derybų ir konsultacijų būdu.

12 straipsnis

Pakeitimai ir papildymai

Susitariančių Pusių savitarpio raštišku susitarimu šis susitarimas gali būti keičiamas ir papildomas, įforminant protokolus, kurie yra neatsiejama šio susitarimo dalis.

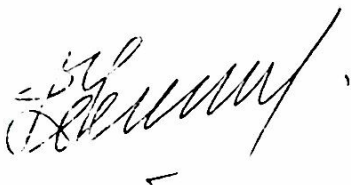
13 straipsnis
Šio susitarimo įsigaliojimas ir nutraukimas

Šis susitarimas sudaromas neribotam laikui ir galios šešis (6) mėnesius nuo dienos, kai viena iš Susitariančių Pusių gaus raštišką kitos Susitariančios Pusės pranešimą apie jos ketinimus nutraukti šį susitarimą.

Šis susitarimas įsigalioja paskutinio raštiško pranešimo apie šio susitarimo įsigaliojimą būtinų susitariančių šalių nacionalinių procedūrų įgyvendinimą, gavimo dieną.

Susitarimas pasirašytas 2005 m. 09 16 d. trimis egzemplioriais armėnų, lietuvių ir anglų kalbomis. Esant šio susitarimo nuostatų aiškinimo skirtumams, viršenybę turi susitarimo tekstas anglų kalba.

Valstybinės mokesčių tarnybos prie Armėnijos
Respublikos Vyriausybės vardu



Valstybinės mokesčių inspekcijos prie Lietuvos
Respublikos finansų ministerijos vardu

